



CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATEREA DISCRIMINĂRII
Autoritate de stat autonomă

Operator de date cu caracter personal nr. 11375

HOTĂRÂREA nr. 87
din 06.02.2019

Dosar nr: 451/2018

Petiția nr: 3910/18.06.2018

Potentă: Asociația pentru Protecția Drepturilor Minoritare „Mikó Imre”

Reclamați: S.C. Dinamo 1948 București, Federația Română de Fotbal, Liga Profesionistă de Fotbal

Obiect: scandări xenofobe, antimaghiare la un meci de fotbal

I. Numele, domiciliul și sediul părților

I. 1. Numele și sediul petentei

1. Asociația pentru Protecția Drepturilor Minoritare „Mikó Imre”,
Căminul German, Căd poșt 520009.

I. 2. Numele și sediul reclamațiilor

2. S.C. Dinamo 1948 București, Calea Șosei

4,

3. Federația Română de Fotbal, Căminul Șosei

4. Liga Profesionistă de Fotbal, Căminul Șosei

II. Obiectul sesizării și descrierea presupusei fapte de discriminare

5. Petenta consideră discriminatorie scandările „afară, afară, cu ungerii din țară”, respectiv „Suntem români și ne vom apăra/Pământul, neamul și istoria!/ Ale, ale, ale, ale/Să-ți dăm la muie bozgoré”.

III. Citarea părților

6. În temeiul art. 20, alin. 4 din **O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare**, republicată (în continuare **O.G. nr. 137/2000**), s-a îndeplinit procedura de citare.

7. Părțile au fost citate pentru data de 21.08.2018 (filele 7-10 din dosar) la sediul Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării (în continuare CNCD).

8. La audierea din 21.08.2018 s-a prezentat al doilea reclamat.

9. Petentei i-au fost comunicate punctele de vedere ale reclamatei de la pct. 3, fiind solicitate concluzii scrise (fila 27 din dosar).

IV. Susținerile părților

Susținerile petentei

10. Prin petiția înregistrată la CNCD cu **nr. 3910/18.06.2018** (filele 1-6 din dosar) petenta arată că suporterii clubului reclamat, la data de 01.06.2018, cu ocazia unui meci de fotbal disputat pe terenul clubului reclamat, au scandat „afară, afară, cu ungerii din țară” și au cântat un cântecel cu caracter obscen și xenfob la adresa maghiarilor din România. Textul cântecelului este „Suntem români și ne vom apăra/Pământul, neamul și istoria!/ Ale, ale, ale, ale/Să-ți dăm la muie bozgoré”.

Susținerile reclamațiilor

11. Cu ocazia audierii a doua reclamată a depus la dosar înscris (fila 11 din dosar).

12. A doua reclamată, prin adresa înregistrată la CNCD cu **nr. 5112/20.08.2018** (filele 12-18 din dosar), arată următoarele aspecte:

- invocă excepția lipsei calității procesuale pasive, având în vedere că partea reclamată a fost introdusă din oficiu de către CNCD, totodată arată că a treia reclamată a organizat competiția în cauză și a treia reclamată controlează și exercită puterea disciplinară asupra membrilor săi;

- a sancționat clubul reclamat cu o amendă de 5.000 lei.

A depus la dosar înscrisuri (filele 19-26 din dosar).

V. Motivele de fapt și de drept

13. Colegiul director constată că suporterii clubului reclamat, la data de 01.06.2018, cu ocazia unui meci de fotbal disputat pe terenul clubului reclamat, au scandat „*afară, afară, cu unghiuri din țară*” și au cântat: „*Suntem români și ne vom apăra/Pământul, neamul și istoria!/ Ale, ale, ale, ale/Să-ți dăm la muie bozgor*”. A doua reclamată a aplicat o penalitate sportivă clubului reclamat pentru aceste scandări.

14. Se respinge excepția lipsei calității procesuale pasive invocată de către a doua reclamată, având în vedere că a înțeles motivul introducerii în cauză, i s-a explicat acest motiv și cu ocazia audierii (prezumția că nu au fost aplicate sancțiuni clubului reclamat). Totodată Colegiul director constată că reclamata a sancționat clubul reclamat, în consecință argumentația conform căreia doar a treia reclamată ar fi în măsură să aplice sancțiuni privind desfășurarea unor meciuri de fotbal este contrazisă însăși de acțiunea reclamatei.

15. Fapta reclamatelor de la pct. 3 și 4., prezumată la data citării acestor părți (nesancționarea unui comportament rasist), nu există.

16. În consecință Colegiul director va analiza dacă scandările care formează obiectul sesizării reprezintă sau nu discriminare. Responsabilitatea clubului reclamat este evidentă, clubul gazdă a unui meci fiind responsabil pentru comportamentul suporterilor, cu excepția situației în care suporterii sunt identificați ca aparținând celui alt club. În cazul de față clubul reclamat nu a negat că scandările nu ar fi provenit de la proprii suporterii, iar Federația Română de Fotbal a stabilit vinovăția clubului organizator.

17. **O.G. nr. 137/2000**, la art. 2 alin. 1 prevede: „*Potrivit prezentei ordonanțe, prin discriminare se înțelege orice deosebire, excludere, restricție sau preferință, pe bază de rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârstă, handicap, boală cronică necontagioasă, infectare HIV, apartenență la o categorie defavorizată, precum și orice alt criteriu care are ca scop sau efect restrângerea, înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale sau a drepturilor recunoscute de lege, în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alte domenii ale vieții publice*”.

18. Astfel se poate considera discriminare

- o diferențiere
- bazată pe un criteriu
- care atinge un drept.

19. Diferențierea este evidentă, între români și „bozgori”.

20. Criteriul de diferențiere este cel etnic.

21. Dreptul atins este cel la demnitate, definit prin art. 15 din **O.G. nr. 137/2000**: „*Constituie contravenție, conform prezentei ordonanțe, dacă fapta nu intra sub incidența legii penale, orice comportament manifestat în public, având caracter de propagandă naționalist-șovină, de instigare la ură rasială sau națională, ori acel comportament care are ca scop sau vizează atingerea demnității ori crearea unei atmosfere de intimidare, ostile, degradante, umilitoare sau ofensatoare, îndreptat împotriva unei persoane, unui grup de persoane sau unei comunități și legat de apartenența acestora la o anumită rasă, naționalitate, etnie, religie, categorie socială sau la o categorie defavorizată ori de convingerile, sexul sau orientarea sexuală a acestuia*.” Scandările analizate au avut ca scop crearea unei atmosfere de intimidare, ostile, umilitoare. Însăși utilizarea termenului de „bozgor”, în orice context, față de persoanele de etnie maghiară cetățeni ai României, are un astfel de caracter.

22. Astfel, scandările analizate au creat o deosebire pe criteriul etnic (apartenența la comunitatea maghiarilor din România) care a avut ca scop restrângerea exercitării dreptului la demnitate.

23. Art. 26 alin. 1 din **O.G. nr. 137/2000** prevede:

„(1) *Contravențiile prevăzute la art. 2 alin. (2), (4), (5) și (7), art. 6-9, art. 10, art. 11 alin. (1), (3) și (6), art. 12, 13, 14 și 15 se sancționează cu amendă de la 1.000 lei la 30.000 lei, dacă discriminarea vizează o persoană fizică, respectiv cu amendă de la 2.000 lei la 100.000 lei, dacă discriminarea vizează un grup de persoane sau o comunitate*.

35. Colegiul director aplică amenda contravențională de 5.000 lei față de S.C. Dinamo 1948 București, Rin Grand Hotel, Șos. Vitan Bîrzești nr. 7D-7E, corp B, et. 1, sector 4, București, CIF 13699971, J40/1429/2001, având în vedere următoarele:

- a) discriminarea a vizat o comunitate;
- b) discriminarea s-a produs în fața unui public larg;

c) discriminarea etnică, în interpretarea Curții Europene a Drepturilor Omului, este cea mai gravă formă de discriminare, atât de gravă, încât poate reprezenta chiar tratament care încalcă art. 3 din

Convenția europeană a drepturilor omului (dreptul la un tratament uman). A se vedea în acest sens spre exemplu **Moldovan și alții împotriva României nr. 2** din 12.07.2005;

d) partea reclamată nu s-a prezentat la citare, nu a depus la dosar punct de vedere, având o atitudine indiferentă față de cele întâmplate.

36. Această sancțiune nu reprezintă o dublă sancționare, având în vedere faptul că penalitatea sportivă nu reprezintă sancțiune contravențională conform reglementărilor **O.G. nr. 2 din 2001**. Federația Română de Fotbal nu are calitate de agent constator, iar penalitatea sportivă se plătește către Federație. Penalitatea sportivă este efectul încălcării unor regulamente sportive interne. În schimb, prin contravenție se protejează interesul general al societății (respectarea legilor), iar amenda aplicată de către CNCD intră în bugetul de stat.

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20 alin. (2) din **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare**, republicată, cu unanimitatea membrilor prezenți la ședință

COLEGIUL DIRECTOR HOTĂRĂȘTE:

1. respinge excepția lipsei calității procesuale pasive a Federației Române de Fotbal;
2. faptele sesizate față de Federația Română de Fotbal și Liga Profesionistă de Fotbal nu există.
3. aplică amenda contravențională de 5.000 lei față de S.C. Dinamo 1948 București, în Grand Hotel Șos. Vitan, Îrizești nr. 7D-7E, corp B, et. 1, sector 4, București, CIF 13699971, J40/1429/2001;
4. o copie a prezentei hotărâri se va comunica părților și Direcției Generale a Finanțelor Publice București.

VI. Modalitatea de plată a amenzii: Amenda se va achita la Direcția Generală a Finanțelor Publice București, dovada plății se va trimite către CNCD în termen de 15 zile de la rămânerea definitivă a hotărârii. În caz contrar CNCD va lua măsurile legale necesare.

VII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita

Prezenta hotărâre poate fi atacată la instanța de contencios administrativ, potrivit **O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ**.

Membrii Colegiului director prezenți la ședință

ASZTALOS CSABA FERENC – Membru

DINCĂ ILIE – Membru

GHEORGHIU LUMINIȚA – Membru

HALLER ISTVÁN – Membru

LAZĂR MARIA – Membru

POPA CLAUDIA SORINA – Membru

SANDU TATIANA VERONICA – Membru

Data redactării: 07.02.2019

Notă: Hotărârile emise de Colegiul Director al Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării potrivit prevederilor legii și care nu sunt atacate în termenul legal, potrivit **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare și Legii 554/2004 a contenciosului administrativ**, constituie de drept titlu executoriu.

Red.: Haller István